

ZIPP

MTB Wheels



USER MANUAL

MTB Wheels User Manual

Instrukcja użytkownika kół MTB

Brugervejledning til MTB-hjul

Příručka pro uživatele zapletených kol pro horská kola

Manual de utilizare pentru roțile MTB

Εγχειρίδιο χρήστη τροχών MTB

e-MTB/Pedelec Intended Usage 5

Zamierzone użytkowanie rowerów typu e-MTB/
Pedelec

Tilsigtet brug af e-MTB/Pedelec

Použití v souladu s určením na kolech e-MTB/
Pedelec

Destinația de utilizare e-MTB/Pedelec

Προοριζόμενη χρήση e-MTB/Pedelec

3ZERO MOTO Intended Usage 6

Zamierzone użytkowanie

Tilsigtet brug

Použití v souladu s určením

Destinația de utilizare

Προοριζόμενη χρήση

1ZERO HiTop Intended Usage 7

Zamierzone użytkowanie

Tilsigtet brug

Použití v souladu s určením

Destinația de utilizare

Προοριζόμενη χρήση

Warranty and Trademark 8

Gwarancja i znak towarowy

Garanti og varemærke

Záruka a ochranné známky

Garanția și mărcile comerciale

Εγγύηση και εμπορικό σήμα

Wheel Building and Rim Specifications 10

Budowa kół i specyfikacje obręczy

Specifikationer for hjulbygning
og fælg

Specifikace pro ráfky a výplet kol

Specificații pentru construcția roților și jante

Συναρμολόγηση τροχού και προδιαγραφές
στεφανιού

3ZERO MOTO Wheel Truing 11

3ZERO MOTO Centrowanie kół

3ZERO MOTO Opretning af hjul

3ZERO MOTO Centrování kol

3ZERO MOTO Centrarea roții

3ZERO MOTO Ακτινολόγηση τροχού

Tools and Supplies 12

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøj og materialer

Nástroje a pomůcky

Scule și materiale

Εργαλεία και εξοπλισμός

Tubeless Tire Preparation 13

Przygotowanie opony bezdętkowej

Forberedelse af slangeløst dæk

Příprava bezdušového pláště

Pregătirea anvelopei fără cameră

Προετοιμασία ελαστικού χωρίς σαμπρέλα

Tire Installation 18

Montaż opony

Montering af dæk

Montáž pláště

Montarea anvelopei

Τοποθέτηση ελαστικών

TyreWiz Installation 19

Montaż TyreWiz

TyreWiz-montering

TyreWiz-montering

Τοποθέτηση TyreWiz

Montáž zařízení TyreWiz

Montarea TyreWiz

Axle Conversion Caps 20

Adaptery na osie

Omformninghætter til akslen

Koncovky osy

Capacele adaptoare pentru ax

Τάπες μετατροπής άξονα

6-Bolt Rotor Installation 22

Montaż tarczy na 6 śrub

Montering af skive med 6 bolte

Montáž 6šroubového brzdového kotouče

Montarea rotorului cu 6 șuruburi

Τοποθέτηση δίσκου 6 μπουλονιών

Center Locking Rotor Installation **23**

Montaż tarczy Center Lock

Montering af centerlåst skive

Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Locking)

Montarea rotorului cu fixare centrală

Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος

1Zero HiTop SW 2-Piece End Cap and Center Locking Rotor **24**

1Zero HiTop SW 2-częściowa końcówka zacisku i tarcza Center Lock

1Zero HiTop SW 2-delt endehætte og centerlåsende rotor

Dvoudílná koncová krytka 1Zero HiTop SW a kotouč s centrálním upevněním (Center Locking)

Capacul 1Zero HiTop SW din 2 piese și rotorul cu fixare centrală

Καπάκι άκρου 2 τεμαχίων 1Zero HiTop SW και ρότορας κεντρικού κλειδώματος

Front Wheel Installation **25**

Instalacja przedniego koła

Montering af forhjul

Montáž předního kola

Montarea roții din față

Τοποθέτηση μπροστινού τροχού

Cassette Installation **27**

Montaż kasety

Montering af kassette

Montáž kazety

Montarea casetei

Τοποθέτηση κασέτας

Rear Wheel Installation **29**

Montaż tylnego koła

Montering af baghjul

Montáž zadního kola

Montarea roții din spate

Τοποθέτηση πίσω τροχού

Maintenance **32**

Konserwacja

Vedligeholdelse

Údržba

Întreținere

Συντήρηση

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.zipp.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Du skal læse og forstå dokumentet vedr. sikkerhed og garanti, før du fortsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.zipp.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor componente consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.zipp.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

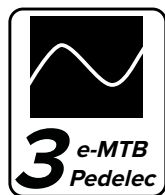
Przed rozpoczęciem montażu konieczne jest zapoznanie się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zamontowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.zipp.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou způsobit závažná, nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.zipp.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.zipp.com.



When used on an e-MTB/Pedelec compliant hub, Zipp 3ZERO MOTO **rims** comply with ASTM F2043-13 5.1.4, Conditions 1, 2, and 3 for use of bicycle components on paved roads, rough trails,

rough unpaved roads, rough terrain and unimproved trails that require technical skills. Jumps are intended to be less than 61 cm (24 in.).

Zipp 3ZERO MOTO **wheels with ZM2 hubs** comply with these ASTM Conditions for use on an e-MTB/Pedelec.

Zipp 3ZERO MOTO **wheels with ZM1 hubs** do **not** comply with these ASTM Conditions for use on an e-MTB/Pedelec.

Zipp 1ZERO HiTop **wheels** comply with these ASTM Conditions for use on an e-MTB/Pedelec of 55 N-m or less.

W przypadku wykorzystywania z piastą odpowiednią dla rowerów typu e-MTB/Pedelec **obřęcze** Zipp 3ZERO MOTO odpowiadają warunkom określonym w ASTM F2043-13 5.1.4, Warunki 1, 2 i 3 dotyczące korzystania z komponentów rowerowych na drogach utwardzonych, wyboistych szlakach, wyboistych drogach gruntowych, w trudnym terenie i na szlakach nie poddanych ulepszeniom, a które wymagają umiejętności technicznych. Przewidziana długość skoków winna być krótsza niż 61 cm.

Koła Zipp 3ZERO MOTO **z piastami ZM2** spełniają te warunki ASTM dotyczące użytkowania na e-MTB / Pedelec.

Koła Zipp 3ZERO MOTO **z piastami ZM1 nie spełniają** tych warunków ASTM dotyczących użytkowania na e-MTB / Pedelec.

Koła Zipp 1ZERO HiTop spełniają te warunki ASTM dotyczące użytkowania na e-MTB / Pedelec do wartości 55 N-m.

Ved brug på et nav kompatibelt med e-MTB/Pedelec overholder Zipp 3ZERO MOTO-**følge** ASTM F2043-13 5.1.4, forhold 1, 2 og 3 for brug af cykelkomponenter på belagte veje, ujævne stier, naturlige veje uden belægning og naturlige spor, som kræver tekniske færdigheder. Hop er tilsigtet til at være på under 61 cm.

Zipp 3ZERO MOTO-**hjul med ZM2-nav** overholder disse ASTM-betingelser for brug på en e-MTB / Pedelec.

Zipp 3ZERO MOTO-**hjul med ZM1-nav** overholder **ikke** disse ASTM-betingelser for brug på en e-MTB / Pedelec.

Zipp 1ZERO HiTop-**hjul** overholder disse ASTM-betingelser for brug på en e-MTB/Pedelec på 55 N-m eller derunder.

Jestliže jsou **ráfky** Zipp 3ZERO MOTO použity s náboji kompatibilními se standardem e-MTB/Pedelec, splňují podmínky 1, 2 a 3 standardu ASTM F2043-13 5.1.4 pro součásti jízdních kol určené k jízdě na zpevněných cestách, hrubých trailech, hrbolatých nedlážděných cestách, v terénu a na neupravených trailech, které vyžadují technické dovednosti. Produkt je určen ke skokům, které nepřekračují 61 cm.

Koła Zipp 3ZERO MOTO **s náboji ZM2** splňují tyto podmínky ASTM pro použití na e-MTB / Pedelec.

Koła Zipp 3ZERO MOTO **s náboji ZM1 nesplňují** tyto podmínky ASTM pro použití na e-MTB / Pedelec.

Také **kola** Zipp 1ZERO HiTop tyto podmínky ASTM pro použití na e-MTB / Pedelec splňují 55 N-m nebo méně.

Când sunt utilizate cu butuci conformi cu e-MTB/Pedelec, **jantele** Zipp 3ZERO MOTO sunt conforme cu ASTM F2043-13 5.1.4, Condițiile 1, 2 și 3 cu privire la utilizarea componentelor de bicicletă pe drumuri pavate, poteci denivelate, drumuri nepavate denivelate, teren accidentat și poteci neamenajate pentru care sunt necesare aptitudini tehnice. Săriturile nu trebuie să fie mai mari de 61 cm.

Roțile Zipp 3ZERO MOTO **cu butuc ZM2** respectă aceste condiții ASTM pentru utilizare pe e-MTB / Pedelec.

Roțile Zipp 3ZERO MOTO **cu butuc ZM1 nu** respectă aceste condiții ASTM pentru utilizare pe e-MTB / Pedelec.

Roțile Zipp 1ZERO HiTop respectă aceste condiții ASTM pentru utilizare pe e-MTB / Pedelec de 55 N-m sau mai puțin.

Όταν χρησιμοποιούνται με κέντρο συμβατό με e-MTB/Pedelec, τα **σταφάνια** Zipp 3ZERO MOTO συμμορφώνονται με το πρότυπο ASTM F2043-13 5.1.4, Όροι 1, 2, και 3, σχετικά με τη χρήση εξαρτημάτων ποδηλάτων σε ασφαλτοστρωμένους δρόμους, χωματόδρομους, δρόμους χωρίς ασφαλτόστρωση, ανώμαλο έδαφος και φυσικά μονοπάτια που απαιτούν τεχνικές δεξιότητες. Τα άλματα προορίζονται να είναι μικρότερα των 61 cm.

Οι **τροχοί** Zipp 3ZERO MOTO **με κέντρα ZM2** συμμορφώνονται με αυτούς τους Όρους ASTM για χρήση σε e-MTB / Pedelec.

Οι **τροχοί** Zipp 3ZERO MOTO **με κέντρα ZM1 δεν** συμμορφώνονται με αυτούς τους Όρους ASTM για χρήση σε e-MTB / Pedelec.

Οι **τροχοί** Zipp 1ZERO HiTop συμμορφώνονται με αυτούς τους Όρους ASTM για χρήση σε e-MTB / Pedelec των 55 N-m ή λιγότερο.



Zipp 3ZERO MOTO™ Rims and wheels comply with ASTM F2043-13 5.1.4, Conditions 1, 2, 3, and 4 for use of bicycle components on paved roads, rough trails, rough unpaved roads, rough terrain and unimproved trails that require technical skills, and downhill grades on rough trails at speeds less than 40 km/h (25 mph). Jumps are intended to be less than 122 cm (48 in.).

Zipp wheels are not intended for use on trainers or rollers that secure the bike by the front rim or tire while the rear of the bike remains unsecured.

Max Recommended System Weight (Bike, Rider, and Equipment): 286 lbs / 130 kg.

Obřęcze i koła Zipp 3ZERO MOTO są zgodne z ustaleniami określonymi w ASTM F2043-13 5.1.4, Warunki 1, 2, 3 i 4 dotyczące korzystania z komponentów rowerowych na drogach utwardzonych, wyboistych szlakach, wyboistych drogach gruntowych, w trudnym terenie i na szlakach nie poddanych ulepszeniom, a które wymagają umiejętności technicznych i podczas zjazdów na wyboistych szlakach z prędkością mniejszą niż 40 km/h. Przewidziana długość skoków winna być krótsza niż 122 cm.

Koła Zipp nie są przeznaczone do użytku na trenerach ani trenerach rolkowych z montażem roweru za przednie koło lub oponę, gdy tylne koło pozostaje niezabezpieczone.

Maksymalna zalecana waga systemu (rower, rowerzysta i akcesoria): 286 funtów / 130 kg.

Zipp 3ZERO MOTO-følge og hjul overholder ASTM F2043-13 5.1.4, forhold 1, 2, 3 og 4 til brug af cykelkomponenter på belagte veje, ujævne stier, ujævne og ubelagte veje, ujævnt terræn og naturlige spor, som kræver tekniske færdigheder, samt nedkørsler på ujævne spor med en hastighed på under 40 km/t. Hop er tilsgtøt til at være på under 122 cm.

Zipp-hjul er ikke beregnet til brug på træningscykler eller rullere, hvor cyklen fastholdes ved fælgen eller dækket foran, mens bagenden af cyklen ikke er spændt fast.

Maks. anbefalet systemvægt (rytter, cykel og udstyr): 286 lbs / 130 kg.

Ráfky a kola Zipp 3ZERO MOTO splňují podmínky 1, 2, 3 a 4 standardu ASTM F2043-13 5.1.4 pro součásti jízdních kol určené k jízdě na zpevněných cestách, hrubých trailech, nerovných nedlážděných cestách, v terénu a na neupravených trailech, které vyžadují technické dovednosti, a ke sjezdům na hrubých trailech při rychlostech nepřekračujících 40 km/h. Produkt je určen ke skokům, které nepřekračují 122 cm.

Kola Zipp nejsou určena pro použití na trenežerech nebo válcích, na nichž se jízdní kolo upevňuje za přední ráfek nebo plášť, zatímco zadní část kola zůstává neupevněná.

Max. doporučená hmotnost systému (bicykl, jezdec a vybavení): 286 lb. / 130 kg.

Jantele și roțile Zipp 3ZERO MOTO sunt conforme cu ASTM F2043-13 5.1.4, Condițiile 1, 2, 3 și 4 cu privire la utilizarea componentelor de bicicletă pe drumuri pavate, poteci denivelate, drumuri pavate denivelate, teren accidentat și poteci neamenajate pentru care sunt necesare aptitudini tehnice și trasee de coborâre accidentate, la viteze sub 40 km/h. Săriturile nu trebuie să fie mai mari de 122 cm.

Roțile Zipp nu sunt destinate utilizării pe trainer sau pe role, unde bicicleta este fixată de janta sau anvelopa din față, iar partea din spate rămâne liberă.

Greutatea max. a sistemului (bicicletă, utilizator și echipament): 286 lbs / 130 kg.

Τα στεφάνια και οι τροχοί Zipp 3ZERO MOTO συμμορφώνονται με το πρότυπο ASTM F2043-13 5.1.4, Όροι 1, 2, 3, και 4 για χρήση εξαρτημάτων του ποδηλάτου σε ασφαλτοστρωμένους δρόμους, χωματόδρομους, δρόμους χωρίς ασφαλτόστρωση, ανώμαλο έδαφος και φυσικά μονοπάτια που απαιτούν τεχνικές δεξιότητες, αλλά και κατηφορικές πλαγιές σε ανώμαλο έδαφος σε ταχύτητες μικρότερες των 40 km/h. Τα άλματα προορίζονται να είναι μικρότερα των 122 cm.

Οι τροχοί Zipp δεν προορίζονται για χρήση σε προπονητήρια ή κυλίνδρους που ασφαλίζουν το ποδήλατο από το μπροστινό στεφάνι ή ελαστικό ενώ το πίσω μέρος του ποδηλάτου δεν ασφαλίζεται.

Μέγ. συνιστώμενο βάρος συστήματος (ποδήλατο, ποδηλάτης και εξοπλισμός): 286 lbs / 130 kg.



Zipp 1ZERO HiTop™ Rims and wheels comply with ASTM F2043-13 5.1.4, Conditions 1, 2, and 3 for use of bicycle components on paved roads, rough trails, rough unpaved roads, rough terrain and unimproved trails that require technical skills. Jumps are intended to be less than 61 cm (24 in.).

Zipp wheels are not intended for use on trainers or rollers that secure the bike by the front rim or tire while the rear of the bike remains unsecured.

Max Recommended System Weight (Bike, Rider, and Equipment): 286 lbs / 130 kg.

Obrycze i koła Zipp 1ZERO HiTop są zgodne z ustaleniami określonymi w ASTM F2043-13 5.1.4, Warunki 1, 2, i 3 dotyczące korzystania z komponentów rowerowych na drogach utwardzonych, wyboistych szlakach, wyboistych drogach gruntowych, w trudnym terenie i na szlakach nie poddanych ulepszeniom, a które wymagają umiejętności technicznych. Przewidziana długość skoków winna być krótsza niż 61 cm.

Koła Zipp nie są przeznaczone do użytku na trenerach ani trenerach rolkowych z montażem roweru za przednie koło lub oponę, gdy tylne koło pozostaje niezabezpieczone.

Maksymalna zalecana waga systemu (rower, rowerzysta i akcesoria): 286 funtów / 130 kg.

Zipp 1ZERO HiTop™-fælge og hjul overholder ASTM F2043-13 5.1.4, forhold 1, 2 og 3 til brug af cykelkomponenter på belagte veje, ujævne stier, ujævne og ubelagte veje, ujævnt terræn og naturlige spor, som kræver tekniske færdigheder. Hop er tilsigtet til at være på under 61 cm.

Zipp-hjul er ikke beregnet brug på træningscykler eller rullere, hvor cyklen fastholdes ved fælgen eller dækket foran, mens bagenden af cyklen ikke er spændt fast.

Maks. anbefalet systemvægt (rytter, cykel og udstyr): 286 lbs / 130 kg.

Ráfky a kola Zipp 1ZERO HiTop splňují podmínky 1,2 a 3 standardu ASTM F2043-13 5.1.4 pro součásti jízdních kol určené k jízdě na zpevněných cestách, hrubých trailech, nerovných nedlážděných cestách, v terénu a na neupravených trailech, které vyžadují technické dovednosti. Produkt je určen ke skokům, které nepřekračují 61 cm.

Kola Zipp nejsou určena pro použití na trenežerech nebo válcích, na nichž se jízdní kolo upevňuje za přední ráfek nebo plášť, zatímco zadní část kola zůstává neupevněná.

Max. doporučená hmotnost systému (bicykl, jezdec a vybavení): 286 lb. / 130 kg.

Jantele și roțile Zipp 1ZERO HiTop sunt conforme cu ASTM F2043-13 5.1.4, Condițiile 1, 2 și 3 cu privire la utilizarea componentelor de bicicletă pe drumuri pavate, poteci denivelate, drumuri pavate denivelate, teren accidentat și poteci neamenajate pentru care sunt necesare aptitudinile tehnice. Săriturile nu trebuie să fie mai mari de 61 cm.

Roțile Zipp nu sunt destinate utilizării pe trainer sau pe role, unde bicicleta este fixată de janta sau anvelopa din față, iar partea din spate rămâne liberă.

Greutatea max. a sistemului (bicicletă, utilizator și echipament): 286 lbs / 130 kg.

Τα στεφάνια και οι τροχοί Zipp 1ZERO HiTop συμμορφώνονται με το πρότυπο ASTM F2043-13 5.1.4, Όροι 1, 2 και 3 για χρήση εξαρτημάτων του ποδηλάτου σε ασφαλτοστρωμένους δρόμους, χωματόδρομους, δρόμους χωρίς ασφαλτοστρωση, ανώμαλο έδαφος και φυσικά μονοπάτια που απαιτούν τεχνικές δεξιότητες. Τα άλματα προορίζονται να είναι μικρότερα των 61 cm.

Οι τροχοί Zipp δεν προορίζονται για χρήση σε προπονητήρια ή κυλίνδρους που ασφαλίζουν το ποδήλατο από το μπροστινό στεφάνι ή ελαστικό ενώ το πίσω μέρος του ποδηλάτου δεν ασφαλίζεται.

Μέγ. συνιστώμενο βάρος συστήματος (ποδήλατο, ποδηλάτης και εξοπλισμός): 286 lbs / 130 kg.

Read the full warranty policy for your components at www.sram.com/warranty.

For information about trademarks used in this manual, visit www.sram.com/website-terms-of-use.

Pełne warunki gwarancji na komponenty można znaleźć na stronie www.sram.com/warranty.

Informacje na temat znaków towarowych stosowanych w niniejszej instrukcji można znaleźć na stronie www.sram.com/website-terms-of-use.

Læs den fulde garantipolitik for dine dele på www.sram.com/warranty.

Du kan se oplysninger om varemærker, der er anvendt i denne vejledning, på www.sram.com/website-terms-of-use.

Úplné záruční podmínky pro použité komponenty si můžete přečíst na stránce www.sram.com/warranty.

Informace o ochranných známkách použitých v této příručce najdete na stránce www.sram.com/website-terms-of-use.

Citiți politica de garanție completă pentru componentele dumneavoastră la www.sram.com/warranty.

Pentru informații referitoare la mărcile comerciale utilizate în acest manual vizitați www.sram.com/website-terms-of-use.

Διαβάστε την πλήρη πολιτική εγγύησης για τα εξαρτήματά σας στη διεύθυνση www.sram.com/warranty.

Για πληροφορίες σχετικά με τα εμπορικά σήματα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/website-terms-of-use.

⚠️WARNING - CRASH HAZARD

Inspect the rim for damage before each ride. Consult a Zipp retailer for further inspection.

Use only a Zipp tubeless air valve stem assembly with your Zipp tubeless-compatible wheel. Failure to use a Zipp tubeless air valve stem assembly can cause permanent damage to the rim which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

⚠️ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Efterse fælgen for skader før hver tur. Kontakt en Zipp-forhandler for at få dem efterset yderligere.

Brug kun en Zipp ventilkaftsamling til slangeløst dæk med dit Zipp tubeless-kompatibelt hjul. Hvis der ikke bruges en Zipp ventilkaftsamling, kan det medføre permanent skade på fælgen, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld/dødsfald for rytteren.

⚠️AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Inspectați starea jantei înainte de fiecare utilizare a bicicletei. Pentru o inspectare mai amănunțită consultați un distribuitor Zipp.

La roțile Zipp compatibile cu anvelope fără cameră utilizați numai ansamble de tuburi de valvă Zipp pentru anvelope fără cameră. Utilizarea unor ansamble diferite poate deteriora janta, ceea ce poate duce la accidente grave, sau chiar mortale.

⚠️OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Przed każdą jazdą sprawdź obręcz pod kątem uszkodzeń. Dalsze informacje na temat inspekcji uzyskać można od firmy sprzedającej wyroby Zipp.

W kole kompatybilnym z oponami bezdętkowymi Zipp używaj wyłącznie zespołu trzonka wentyla opony bezdętkowej Zipp. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować nieodwracalne uszkodzenie obręczy, co może skutkować wypadkiem oraz poważnym urazem i/lub śmiercią rowerzysty.

⚠️VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Před každou jízdou zkontrolujte, zda ráfek nejeví známky poškození. V případě další kontroly se obraťte na prodejce produktů Zipp.

Sestavu dířku ventilku pro bezdušové pláště Zipp používejte pouze s koly kompatibilními s bezdušovými systémy Zipp. Nepoužijete-li sestavu dířku ventilku pro bezdušové pláště Zipp, může dojít k trvalému poškození ráfku, což může vést k nehodě a vážnému nebo smrtelnému úrazu jezdce.

⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Επιθεωρείτε το στεφάνι για δείγματα ζημιάς πριν από κάθε χρήση του ποδηλάτου. Συμβουλευτείτε έναν έμπορο της Zipp για περαιτέρω επιθεώρηση. Χρησιμοποιείτε μόνο συγκρότημα στελέχους αεροβαλβίδας Zipp χωρίς σαμπρέλα με τον τροχό Zipp που είναι συμβατός για χρήση χωρίς σαμπρέλα. Αν δεν χρησιμοποιήσετε συγκρότημα στελέχους αεροβαλβίδας Zipp χωρίς σαμπρέλα, μπορεί να προκληθεί μόνιμη ζημιά στο στεφάνι που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

NOTICE

Do not use pressurized water for cleaning. Do not remove the tire with any metal tool. Failure to follow these instructions voids SRAM warranty.

BEMÆRK

Brug ikke vand under højtryk til rengøring. Fjern ikke dækket med værktøj af metal. Følges disse instruktioner ikke, ophæves garantien fra SRAM.

NOTĂ

Nu folosiți apă sub presiune pentru curățare. Nu folosiți scule metalice pentru a demonta anvelopa. Nerespectarea acestor instrucțiuni anulează garanția SRAM.

UWAGA

Nie używaj do mycia wody pod ciśnieniem. Nie zdejmuj opony przy pomocy metalowych narzędzi. Niezastosowanie się do powyższych zaleceń spowoduje utratę gwarancji SRAM.

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte k čištění vodu pod tlakem. K demontáži pláště kola nepoužívejte kovové nástroje. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek zánik záruky SRAM.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε πιεσιμένο νερό για το καθαρίσμα. Μην αφαιρείτε το ελαστικό με οποιοδήποτε μεταλλικό εργαλείο. Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, η εγγύηση SRAM ακυρώνεται.

Wheel Building and Rim Specifications

Budowa kół i specyfikacje obręczy

Specifikationer for hjulbygning og fælg

Specifikace pro ráfky a výplet kol

Specificații pentru construcția roților și jante

Συναρμολόγηση τροχού και προδιαγραφές στεφανιού

For spoke lengths, tension, rim ERD, hub dimensions, and technical specifications, please refer the Zipp Wheel Specifications document available at sram.com/service.

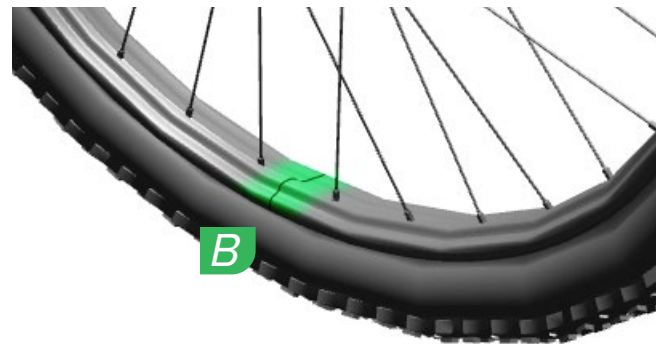
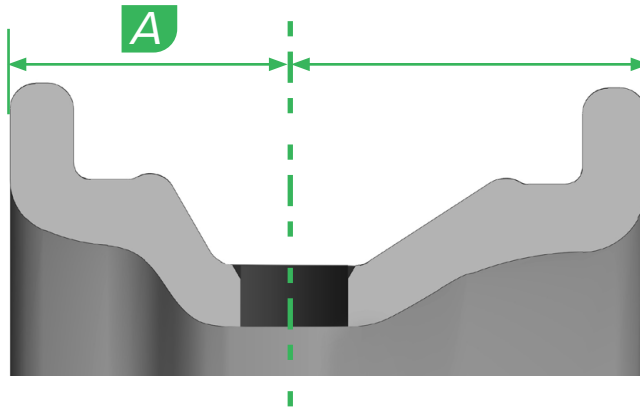
Aby uzyskać informacje na temat długości szprych, naprężenia, ERD obręczy, wymiarów piast i specyfikacji technicznych, proszę skorzystać z dokumentu Specyfikacje kół Zipp (Zipp Wheel Specifications) dostępnego pod adresem sram.com/service.

For længder af ege, spænding, fælg-ERD, navdimensioner og tekniske specifikationer henvises til dokumentet Zipp Wheel-specifikationer, som er tilgængeligt på sram.com/service.

Informace o délkách paprsků, hodnoty napnutí výpletu, efektivní průměr ráfku (ERD), rozměry nábojů a technické specifikace najdete v dokumentu Zipp Wheel Specifications (Technické parametry kol Zipp), který je k dispozici na stránkách sram.com/service.

Pentru lungimea și tensionarea spițelor, diametrul jantei, dimensiunile butucilor și specificații tehnice consultați documentul Specificații pentru roțile Zipp, disponibil la sram.com/service.

Για μήκη ακτίνων, τάνυση, ERD στεφανιού, διαστάσεις κέντρου και τεχνικές προδιαγραφές, ανατρέξτε στο έγγραφο Προδιαγραφές τροχού Zipp που διατίθεται στη διεύθυνση sram.com/service.



- Due to the asymmetric profile and compliant nature of the rim, it is best to only measure radial runout on the short side **(A)** of each wheel.
- While measuring radial runout, you may notice a small jump in a section of the rim. This is normal. To maximize strength and integrity, the molded rim joint **(B)** is not machined. It is recommended to minimize radial runout in this area, but is not required to be completely eliminated during build.
- Z uwagi na asemetryczność profilu i elastyczność obręczy najlepiej dokonywać pomiaru odchyłki bicia promieniowego jedynie na krótszej stronie **(A)** każdego z kół.
- Podczas pomiaru odchyłki bicia promieniowego można zauważyć niewielkie wybrzuszenie na części obręczy. Jest to normalne. Aby zapewnić maksymalną wytrzymałość i integralność, formowane złącze obręczy **(B)** nie jest poddawane obróbce mechanicznej. Zalecana jest minimalizacja odchyłki bicia promieniowego w tej części, ale nie wymaga się jej kompletnej eliminacji podczas konstruowania.

- På grund af den asymmetriske profil og fleksible fælg er det bedst kun at måle det radiale udløb på den korte side **(A)** på hvert hjul.
- Under måling af det radiale udløb kan man bemærke en lille ujævnhed på en del af fælgen. Dette er normalt. For at maksimere styrken og integriteten er den sammenføjningen på fælgen **(B)** ikke svejset med en maskine. Det anbefales at minimere det radiale udløb på dette område, men det er ikke nødvendigt helt at eliminere det under opbygningen.
- Z důvodu asymetrického profilu a určité poddajnosti ráfku se doporučuje měřit radiální házení na kratší straně **(A)** každého kola.
- Když měříte radiální házení, můžete si povšimnout malé skokové změny v určitém úseku ráfku. To je normální. Za účelem dosažení maximální pevnosti a celistvosti se neprovádí obrobení lisovaného spoje ráfku **(B)**. Radiální házení se v tomto úseku doporučuje minimalizovat, ale není nutné je odstranit úplně za každou cenu.

- Datorită profilului asimetric și conformării jantei, recomandăm să măsoarați bătaia radială numai pe partea mai îngustă a roții **(A)**.
- La măsurarea bătaiei radiale este posibil să constatați o mică denivelare într-o secțiune a jantei. Acest lucru este normal. Pentru a obține o rezistență și o integritate maxime ale jantei, îmbinarea profilului **(B)** nu este prelucrată. Recomandăm să reduceți la minimum bătaia în această zonă, dar nu este necesar să fie eliminată complet.
- Λόγω του ασύμμετρου προφίλ και της εύκαμπτης φύσης του στεφανιού, είναι καλύτερα να μετρήσετε την ακτινική εκκεντρότητα μόνο στην κοντή πλευρά **(A)** κάθε τροχού.
- Ενώ μετράτε την ακτινική εκκεντρότητα, μπορεί να παρατηρήσετε ένα μικρό εξόγκωμα σε ένα τμήμα του στεφανιού. Αυτό είναι φυσιολογικό. Για μεγιστοποίηση της ισχύος και της ακεραιότητας, ο χυτός αρμός του στεφανιού **(B)** δεν έχει υποβληθεί σε μηχανική επεξεργασία. Συνιστάται η ελαχιστοποίηση της ακτινικής εκκεντρότητας σε αυτήν την περιοχή, αλλά δεν απαιτείται η παντελής εξάλειψή της στη διάρκεια της κατασκευής.

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøj og materialer

Nástroje a pomůcky

Scule și materiale

Εργαλεία και εξοπλισμός

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your Zipp® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your Zipp components.

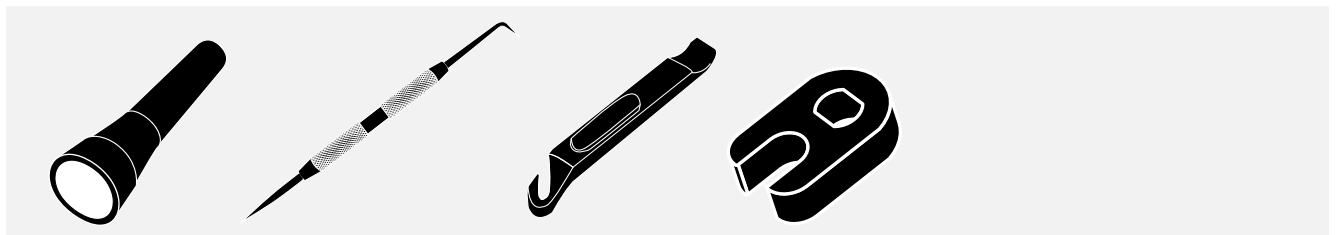
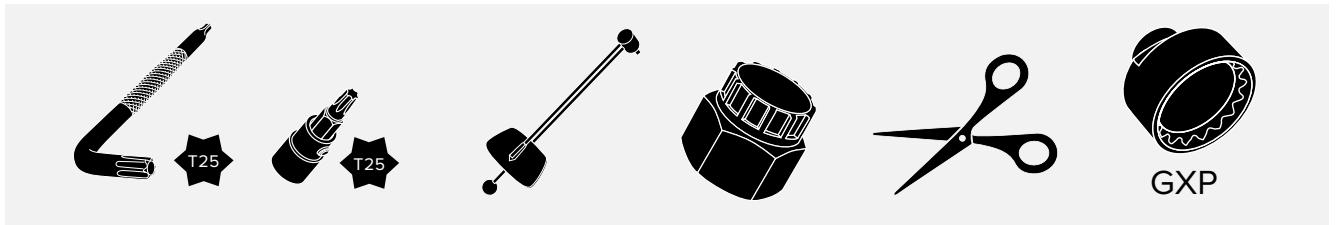
Do montażu komponentów Zipp wymagane jest użycie wysoce specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów Zipp wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

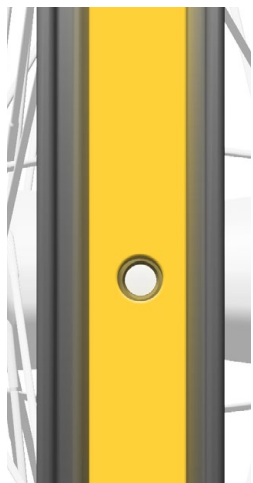
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine Zipp-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine Zipp-dele.

K montáži komponent Zipp jsou zapotřebí vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž komponent Zipp doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor Zipp sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor Zipp să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και ειδικός εξοπλισμός για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων Zipp. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων Zipp από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





3ZERO MOTO only:

Align the valve hole in the rim strip with the valve hole of the rim. The printed side of the rim strip should face the rim with the smooth side facing away.

Install the rim strip onto the rim, making sure it is centered in the channel, all spokes and nipples are covered, and no part of the valve hole is covered.

NOTICE

The rim strip must be installed prior to installing tubeless tape.
A plastic tire lever can be used to help pull the rim strip onto the rim.

Wyłącznie 3ZERO MOTO:

Dopasuj położenie otworu wentyla w opasce z otworem wentyla na obręcz koła. Strona opaski z nadrukiem powinna być skierowana do wnętrza obręczy, natomiast gładka strona na zewnątrz.

Zamontuj opaskę na obręcz, upewniając się, że jest umiejscowiona centralnie w kanale, wszystkie szprychy i nypły są przykryte, a żadna część otworu wentyla nie jest zakryta.

UWAGA

Opaska musi być zamontowana przed motażem taśmy opony bezdętkowej. Plastikowa łyżka do opon może być użyta, by pomóc sobie wciągnąć opaskę na obręcz.

Kun 3ZERO MOTO:

Ret ventilhullet i fælgbandet ind efter ventilhullet på fælgen. Den trykte side af fælgbandet skal vende ind mod fælgen med den glatte side udad.

Monter fælgbandet på fælgen, sørg for, at det er centreret i fordybningen, at alle eger og nipler er dækket, og at ingen del af ventilhullet er dækket.

BEMÆRK

Fælgbandet skal være monteret, før der monteres tape til slangeløst dæk. Man kan bruge et dækjern af plastik som hjælp til at få fælgbandet på fælgen.

Pouze 3ZERO MOTO:

Zarovnejte otvor ventilku ve velovložce s otvorem v ráfku kola. Velovložka musí být přiložena k ráfku protiřtenou stranou (hladká strana směruje ven).

Na ráfek natáhněte velovložku tak, aby vedla přesně středem žlábků, zakrývala všechny nipy a paprsky a nepřekrývala ani část otvoru pro ventilek.

UPOZORNĚNÍ

Velovložku je nutné instalovat ještě před páskou do ráfku pro bezdušové pláště. K natažení velovložky na ráfek lze použít plastovou montážní páku na pláště.

Numai la 3ZERO MOTO:

Poziționați orificiul pentru valvă din banda de jantă pe orificiul pentru valvă din jantă. Partea imprimată a benzii pentru jantă trebuie să fie orientată spre jantă, iar partea netedă în direcția opusă jantei.

Montați banda pe jantă și asigurați-vă că este centrată în canal, că sunt acoperite toate spițele și niplurile, iar orificiul pentru valvă este liber în totalitate.

NOTĂ

Banda pentru jantă trebuie instalată înainte de banda pentru anvelope fără cameră. Pentru a trage banda peste jantă poate fi utilizat un levier pentru anvelope din plastic.

Μόνο 3ZERO MOTO:

Ευθυγραμμίστε την τρύπα της βαλβίδας στην ταινία στεφανιού με την τρύπα της βαλβίδας στο στεφάνι. Η τυπωμένη πλευρά της ταινίας στεφανιού θα πρέπει να είναι στραμμένη προς το στεφάνι με την λεία πλευρά να είναι στραμμένη αντίθετα.

Τοποθετήστε την ταινία στεφανιού στο στεφάνι, φροντίζοντας να είναι κεντραρισμένη στο κανάλι, να είναι καλυμμένες όλες οι ακτίνες και οι μασοί, και να μην είναι καλυμμένο κανένα τμήμα της σπής της βαλβίδας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ταινία στεφανιού πρέπει να τοποθετηθεί πριν την τοποθέτηση της ταινίας των ελαστικών χωρίς σαμπρέλα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλαστικός μοχλός ελαστικών για να βοηθήσει με το τράβηγμα της ταινίας στεφανιού πάνω στο στεφάνι.



2

All Zipp MTB Wheels:

Beginning at the side of the rim opposite the valve hole, apply a small section of tubeless tape to the rim, pressing it firmly against the rim.

Smooth the cut end of the tape so that it is flush with the rim.

Wszystkie koła Zipp MTB:

Zaczynając od strony obręczy znajdującej się naprzeciwko otworu zaworu, nałóż niewielką część taśmy do opony bezdętkowej na obręcz, mocno dociskając.

Wyglądź odcięty koniec taśmy tak, aby przylegał do obręczy.

Alle Zipp MTB-hjul:

Begynd ud for fælgen modsat ventilhullet, påfør en lille del tape på fælgen, og tryk den fast mod fælgen.

Udglat den afskårne ende af tapen, så den flugter med fælgen.

Všechna MTB kola Zipp:

Začněte na straně ráfku naproti otvoru pro ventilek. Na ráfek přiložte malou část bezdušové pásky a pevně ji přitiskněte k ráfku.

Ustřižený konec pásky uhladte tak, aby byl v jedné rovině s ráfem.

Toate roțile Zipp MTB:

Începând cu partea jantei opusă orificiului pentru valvă, aplicați pe jantă o mică secțiune de bandă pentru anvelope fără cameră, presând-o ferm pe jantă.

Neteziți capătul tăiat al benzii, astfel încât să fie la nivel cu janta.

Όλοι οι τροχοί Zipp MTB:

Ξεκινώντας από την πλευρά του στεφανιού που βρίσκεται απέναντι από την οπή της βαλβίδας, εφαρμόστε ένα μικρό κομμάτι της ταινίας στεφανιού τροχών χωρίς συμπίεση στο στεφάνι, πιέζοντάς το σταθερά πάνω στο στεφάνι.

Λειάνετε το κομμένο άκρο της ταινίας ώστε να εφαρμόζει καλά στα ίσα με το στεφάνι.



3

⌚ x2

Apply tension to the tape and rotate the wheel away from you until there are 2 complete layers of tape on the rim. Make sure there are no wrinkles and the tape is centered in the rim.

Naciągnij taśmę i obracaj koło w kierunku od siebie do momentu, w którym na obręczy znajdują się pełne 2 warstwy taśmy. Upewnij się, że taśma nie jest pomarszczona i jest centralnie umiejscowiona w obręczy.

Spænd tapen og drej hjulet væk fra dig, indtil der er 2 hele komplette lag tape på fælgen. Sørg for, at der er ikke er rynker, og at tapen er centereret på fælgen.

Udržujte pásku napnutou a otáčejte kolem směrem od sebe, dokud nebudou na ráfku dvě vrstvy pásky po celém obvodu kola. Dbejte na to, aby nebyla páska pomáčkáná a vedla přesně středem ráfku.

Tensionați banda și rotiți janta în direcția opusă celei în care vă aflați, până când pe jantă există 2 straturi complete de bandă. Asigurați-vă că nu există cute și banda este centrată pe jantă.

Εφαρμόστε πίεση στην ταινία και περιστρέψτε τον τροχό απομακρύνοντάς τον από εσάς μέχρι να εφαρμοστούν 2 ολόκληρα στρώματα ταινίας στο στεφάνι. Βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζει σουρώματα η ταινία και ότι είναι κεντραρισμένη στο στεφάνι.



4

Cut the tape approximately 6 inches beyond the starting point.

Smooth the cut edge of the tape with a plastic tire lever.

Odetnij taśmę na długość ok. 15 cm.

Wygładź przyciętą krawędź taśmy za pomocą plastikowej łyżki do opon.

Klip tapen cirka 15 cm over startpunktet.

Udglat den afskårne kant af tapen med et plastikdækhåndtag.

Pásku odstříhnete přibližně 15 cm za začátkem.

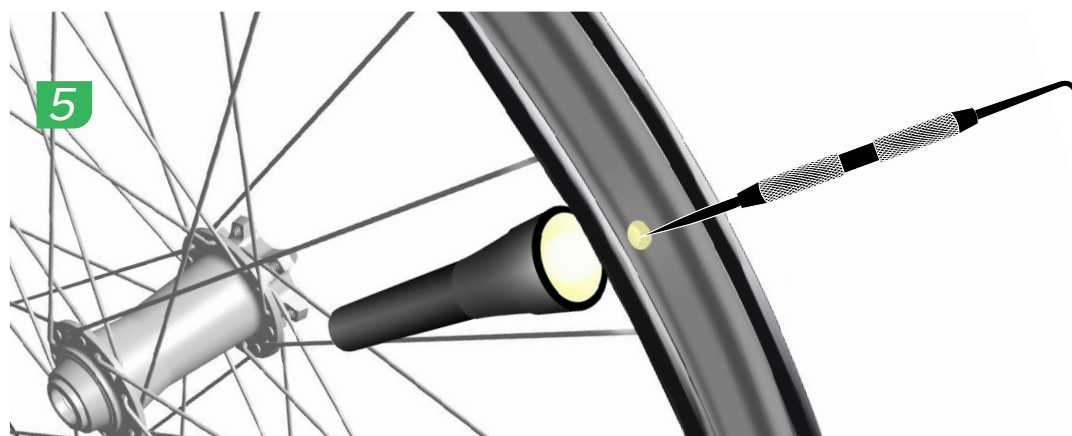
Odstřižený okraj pásky uhladte plastovou montpákou na pláště.

Tăiați banda la aproximativ 15 cm după punctul de pornire.

Neteziți marginea tăiată a benzii cu ajutorul unui levier din plastic pentru anvelope.

Κόψτε την ταινία περίπου 15 εκατοστά πέρα από το σημείο εκκίνησης.

Λειάνετε την κομμένη άκρη της ταινίας με έναν πλαστικό μοχλό ελαστικών.



5

Use a pick to poke a small hole through both layers of tape at the valve hole.

It may be helpful to use a small flashlight to locate the valve hole.

NOTICE

Do not use scissors or a knife to create the hole for the valve stem. Cut edges can create stress areas in the tape that will cause the tape to split causing leaks.

Za pomocą wykałaczki wykonaj mały otwór przez obie warstwy taśmy w otworze zaworu. Do zlokalizowania otworu zaworu może przydać się mała latarka.

UWAGA

Otworu na trzpień zaworu nie wolno wykonywać przy użyciu nożyczek ani noża. Przycięte krawędzie mogą tworzyć obszary naprężeń na taśmie, powodując jej rozerwanie i nieszczelności.

Brug en pick til at stikke et lille hul gennem begge lag tape ved ventilhullet.

Det kan være en god idé at bruge en lille lommelygte til at lokalisere ventilhullet.

BEMÆRK

Brug ikke en saks eller en kniv til at lave hullet til ventilskaflet. Afskårne kanter kan skabe spændingsområder i tapen, som vil få tapen til at flække og forårsage lækager.

V místě ventilkového otvoru propíchněte tenkým špičatým nástrojem malý otvor v obou vrstvách pásky.

K nalezení ventilkového otvoru lze šikovně využít malou svítilnu.

UPOZORNĚNÍ

K vytvoření otvoru pro dík ventilku nepoužívejte nůžky ani nůž. Ostré hrany mohou v pásce vytvořit místa s mechanickým napětím, které následně způsobí její roztržení a netěsnost.

Perforați în poziția valvei un orificiu mic cu un dorn prin ambele straturi de bandă.

Pentru a localiza orificiul valvei poate fi utilă o lanternă mică.

NOTĂ

Nu folosiți o foarfecă sau un cuțit pentru a perfora orificiul. Muchiile tăiate pot duce la solicitări în bandă și fisuri, cu posibile pierderi de aer.

Χρησιμοποιήστε ένα πικούνι για να ανοίξετε μια μικρή τρύπα διαμέσου και των δύο στρώσεων ταινίας στην οπή της βαλβίδας.

Ίσως είναι χρήσιμο να χρησιμοποιήσετε έναν μικρό φακό για να εντοπίσετε την οπή της βαλβίδας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ψαλίδι ή μαχαίρι για να δημιουργήσετε την οπή για το στέλεχος της βαλβίδας. Οι κομμένες άκρες μπορεί να δημιουργήσουν περιοχές καταπόνησης στην ταινία που θα προκαλέσουν σχίσμο της ταινίας οδηγώντας σε διαρροές.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

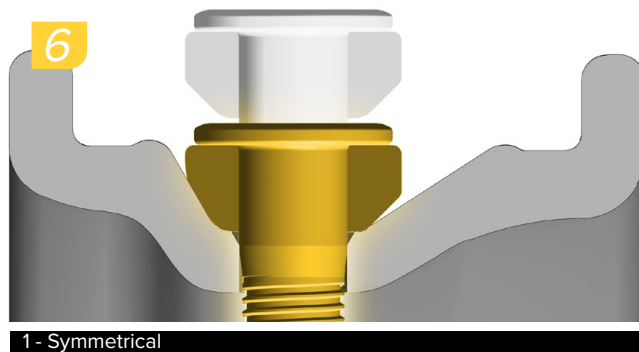
Măsurare
Măsurare



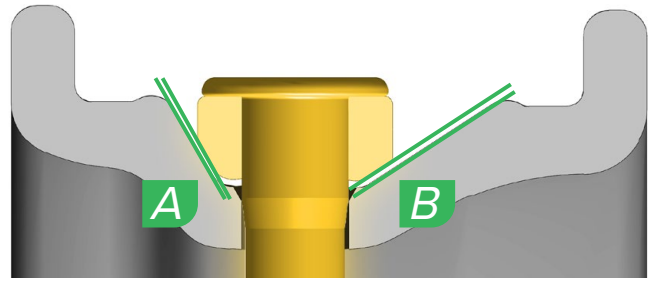
Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/løs
Odmontovat/uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



1 - Symmetrical



2 - Asymmetrical

There are 2 valve stem designs:

1 - Symmetrical Valve Block (1ZERO HiTop / 3ZERO MOTO): Install the Presta valve with the angled edges of the valve block parallel to the rim.

2 - Asymmetrical Valve Block (3ZERO MOTO): Install the valve so the profile of the rubber block matches the profile of the center channel of the rim.

- Rear wheel: The steeper angle **(A)** is on the non-drive side.
- Front wheel: the shallow angle **(B)** is on the non-drive side.

Istnieją 2 typy trzonu wentyla:

1 - Symetryczny Blok Wentyla (1ZERO HiTop / 3ZERO MOTO): Zamontuj wentyl typu Presta w taki sposób, by nachylone krawędzie bloku wentyla były równoległe do obręczy.

2 - Asymetryczny Blok Wentyla (3ZERO MOTO): Zamontuj wentyl w taki sposób, by profil gumowego bloku odpowiadał profilowi centralnego kanału obręczy.

- Tylne koło: większy kąt **(A)** znajduje się po stronie bez napędu.
- Przednie koło: mały kąt **(B)** znajduje się po stronie bez napędu.

Der findes 2 design af-ventilskafter:

1 - Symmetrisk ventilblok (1ZERO HiTop/3ZERO MOTO): Monter Presta-ventilen med vinklede kanter på ventilblokken parallelt med fælgen.

2 - Asymmetrisk ventilblok (3ZERO MOTO): Monter ventilen, så profilen på gummi-blokken passer til profilen i rillen midt på fælgen.

- Baghjul: Den stejlere vinkel **(A)** er på siden modsat kædesiden.
- Forhjul: den lavere vinkel **(B)** er på siden modsat kædesiden.

Dřík ventilku 2 je k dispozici ve dvou provedeních:

1 - Symetrický blok ventilku (1ZERO HiTop / 3ZERO MOTO): Namontujte galuskový ventil se zkosenými okraji bloku ventilku rovnoběžně k ráfku.

2 - Asymetrický blok ventilku (3ZERO MOTO): Ventilek nainstalujte tak, aby profil pryžového bloku odpovídal profilu středového žlábků ráfku.

- Zadní kolo: Strmější úhel **(A)** se nachází na straně bez pohonu.
- Přední kolo: Tupější úhel **(B)** se nachází na straně bez pohonu.

Există 2 variante constructive ale tubului valvei:

1 - Bloc al valvei simetric (1ZERO HiTop/3ZERO MOTO): Montați valva Presta cu muchiiile teșite ale tubului în paralel cu janta.

2 - Bloc al valvei asimetric (3ZERO MOTO): Montați valva astfel încât profilul blocului de cauciuc să corespundă cu profilul canalului central al jantei.

- Roata din spate: unghiul mai ascuțit **(A)** este pe partea neacționată.
- Roata din față: unghiul mai obtuz **(B)** este pe partea neacționată.

Υπάρχουν 2 σχέδια του στελέχους βαλβίδας:

1 - Συμμετρικό μπλοκ βαλβίδας (1ZERO HiTop / 3ZERO MOTO): Τοποθετήστε τη βαλβίδα Presta με τις γωνιακές άκρες του μπλοκ της βαλβίδας παράλληλες με το στεφάνι.

2 - Ασύμμετρο μπλοκ βαλβίδας (3ZERO MOTO): Τοποθετήστε τη βαλβίδα έτσι ώστε το προφίλ του ελαστικού μπλοκ να ταιριάζει με το προφίλ του κεντρικού καναλιού του στεφανιού.

- Πίσω τροχός: Η οξύτερη γωνία **(A)** βρίσκεται στην αριστερή πλευρά.
- Εμπρός τροχός: η αμβλύτερη γωνία **(B)** βρίσκεται στην αριστερή πλευρά.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

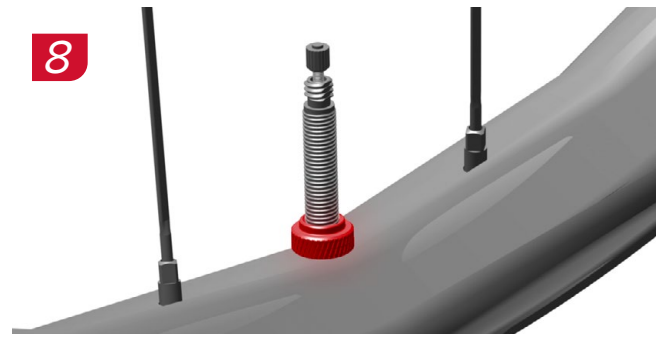
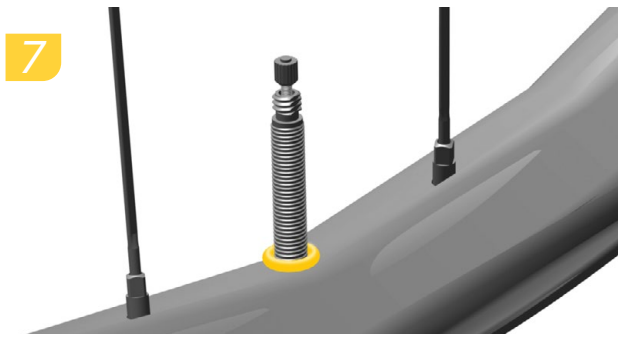
Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Install the keeper nut o-ring onto the valve stem, and press it against the rim.

Thread the keeper nut onto the valve stem until it is hand tight.

NOTICE

Do not use any tools to tighten the nut; it must be handtight only. Overtightening the nut can lead to a slow leak.

Założ pierścień o-ring nakrętki utrzymującej na trzpień zaworu i docisnij go do obręczy.

Nakręć nakrętkę utrzymującą na trzpień zaworu, dokręcając do oporu ręką.

UWAGA

Nie używaj żadnych narzędzi do dokręcania nakrętki; rób to wyłącznie ręcznie. Zbyt mocne dokręcenie nakrętki może prowadzić do powolnej utraty powietrza.

Monter holdemøtrikkens O-ring på ventilskaftet, og tryk det mod fælgen.

Skru holdermøtrikken på ventilskaftet, indtil det er håndspændt.

BEMÆRK

Brug ikke værktøj til at stramme møtrikken. Den må kun være håndspændt. Overspænding af møtrikken kan føre til en langsom lækage.

Na dřík ventilku nasadte těsnicí O-kroužek prstencové matice a přitlačte ho k ráfku.

Na dřík ventilku našroubujte prstencovou matici a utáhněte ji prsty.

UPOZORNĚNÍ

Matici neutahujte pomocí žádného nářadí, utážení prsty je naprosto dostatečné. Nadměrné utážení matice může způsobit pomalé unikání vzduchu.

Montați inelul O al piuliței de reținere pe tubul valvei și presați-l pe jantă.

Înșurubați piulița de reținere cu mâna pe tubul valvei.

NOTĂ

Nu utilizați scule pentru a strânge piulița; acestea trebuie strânsă numai cu mâna. Strângerea excesivă a piuliței poate duce la pierderi lente de aer.

Τοποθετήστε τον στρογγυλό δακτύλιο του παξιμαδιού στερέωσης πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας και πιέστε τον κόντρα στο στεφάνι.

Βιδώστε το παξιμάδι στερέωσης πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας σφικτά με το χέρι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να σφίξετε το παξιμάδι. Πρέπει να σφίγγετε μόνο με το χέρι. Το υπερβολικό σφίξιμο του παξιμαδιού μπορεί να οδηγήσει σε αργή διαρροή.

8



Apply soapy water to the tire channel of the rim and the tire beads to ease tire installation and reduce the stress that it could cause to the wheel system.

Install a tubeless compatible tire according to the manufacturer's instructions.

Zastosuj wodę z dodatkiem mydła w rowku na oponę w feldzie i na stopce opony, aby ułatwić sobie montaż i zmniejszyć stres systemu koła, który może on spowodować.

Zamontuj oponę dostosowaną do użycia bezdętkowego zgodnie ze wskazówkami producenta.

Tilsæt sæbevand i dækrillen på fælgen og på dækkanterne for gøre monteringen af dækkene nemmere og reducere det pres, det kan medføre på hjulsystemet.

Monter et dæk til brug uden slange efter producentens anvisninger.

Žlábek pláště na ráfku i patky pláště potřete mýdlovou vodou – tím si usnadníte montáž a omezíte silové působení při nasazování pláště na kolo.

Namontujte bezdušový plášť podle pokynů výrobce.

Ungeți cu soluție de apă și săpun canalul din jantă pentru anvelopă și talonul anvelopei, pentru a facilita montarea și a reduce solicitarea sistemului roții.

Montați o anvelopă fără cameră în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Απλώστε σαπουνόνερο στο κανάλι του ελαστικού στο στεφάνι και τις ζάντες για να διευκολυνθεί η τοποθέτηση του ελαστικού και να μειωθεί η καταπόνηση που θα μπορούσε να προκληθεί στο σύστημα των τροχών.

Τοποθετήστε ελαστικό συμβατό για χρήση χωρίς σαμπρέλα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Installation procedures for all TyreWiz models may be found in the *Quarq TyreWiz User Manual*, available at www.sram.com/service.

Procedury montażowe dotyczące wszystkich modeli TyreWiz można znaleźć w Instrukcji użytkownika *Quarq TyreWiz (Quarq TyreWiz User Manual)*, dostępnej na stronie www.sram.com/service.

Monteringsprocedurer for alle TyreWiz-modeller kan findes i *Quarq TyreWiz User Manual*, som er tilgængelig på www.sram.com/service.

Instalační postupy pro zařízení TyreWiz všech typů najdete v *Uživatelské příručce k zařízení Quarq TyreWiz* na adrese www.sram.com/service.

Instrucțiunile de montare pentru toate modelele TyreWiz pot fi găsite în *Manual de utilizare Quarq TyreWiz*, disponibil la www.sram.com/service.

Μπορείτε να βρείτε οδηγίες τοποθέτησης για όλα τα μοντέλα TyreWiz στο *Εγχειρίδιο χρήστη Quarq TyreWiz*, που είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com/service.

NOTICE

HiTop SW front wheels may have a 2-piece RockShox Torque Cap end cap pre-installed. Both end cap pieces must be removed before non-Torque Cap end caps can be installed. Refer to the *Zipp ZM2 SL Service Manual* at www.sram.com/service for end cap removal instructions.

BEMÆRK

HiTop SW-forhjulene kan have en 2-delt RockShox Torque Cap-ende-hætte forudmonteret. Begge stykker af ende-hætten skal fjernes, før endehætter, der ikke er fra Torque Cap, kan monteres. Se *Zipp ZM2 SL Service Manual* på www.sram.com/service for instruktioner om fjernelse af endehætter.

NOTĂ

Roțile față HiTop SW pot avea premonat un capac RockShox Torque Cap din 2 piese. Înainte de monta un capac diferit de Torque Cap trebuie îndepărtate ambele piese. Pentru instrucțiuni referitoare la demontarea capacului consultați *Manual de service Zipp ZM2 SL* la www.sram.com/service.

UWAGA

Przednie koła HiTop SW mogą mieć fabrycznie zamontowaną 2-częściową końcówkę zacisku RockShox Torque Cap. Przed zamontowaniem końcówek innych niż Torque Cap należy zdemontować je obie. Instrukcje demontażu końcówki można znaleźć w *podręczniku serwisowym Zipp ZM2 SL* na stronie www.sram.com/service.

UPOZORNĚNÍ

Špičková kola HiTop SW mohou být vybavena předinstalovanou dvoudílnou koncovou krytkou RockShox Torque Cap. Před montáží jiných koncových krytek než Torque Cap je nutné obě tyto krytky odstranit. Postup odstranění koncové krytky najdete v *Servisní příručce ke kolům Zipp ZM2 SL* na adrese www.sram.com/service.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μπροστινοί τροχοί HiTop SW μπορεί να έχουν προεγκατεστημένη μια τάπα άκρου 2 τεμαχίων RockShox Torque Cap. Πρέπει να αφαιρεθούν και τα δύο τεμάχια της τάπας άκρου για να είναι εφικτή η τοποθέτηση ταπών άκρου που δεν είναι Torque Cap. Ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο σέρβις Zipp ZM2 SL* στη διεύθυνση www.sram.com/service για οδηγίες αφαίρεσης της τάπας άκρου.



1

Remove the axle end caps with a non-marring tool, such as pliers with plastic jaws or a bench vise with aluminum soft jaws.

Fjern hættene til forakslen med et værktøj, som ikke sætter mærker, som et dækgreb af plastik eller en tang med bløde aluminiumsgreb.

Îndepărtați capacele adaptoare ale axului cu ajutorul unei scule care nu lasă urme, cum sunt cleștii cu fălci din plastic sau menghinele cu fălci din aluminiu moale.

NOTICE

The use of metal tools can damage the end cap surface finish.

BEMÆRK

Bruges der metalreskaber, kan det beskadige overfladen på endehætterne.

NOTĂ

Sculele din metal pot deteriora suprafața capacului.

Usuń adaptery osi przy pomocy narzędzia niepowodującego uszkodzeń, np. szczypiec o szczypkach z tworzywa sztucznego lub imadła z miękkimi szczypkami z aluminium.

Sejměte koncovky osy pomocí vhodného nástroje, který nezpůsobí mechanické poškození, například kleští s plastovými čelistmi nebo svěráku s měkkými hliníkovými čelistmi.

Αφαιρέστε τις τάπες άκρων του άξονα με ένα εργαλείο που δεν καταστρέφει, όπως πένσα με πλαστικές σιαγόνες ή μέγγενη πάγκου με μαλακές σιαγόνες αλουμινίου.

UWAGA

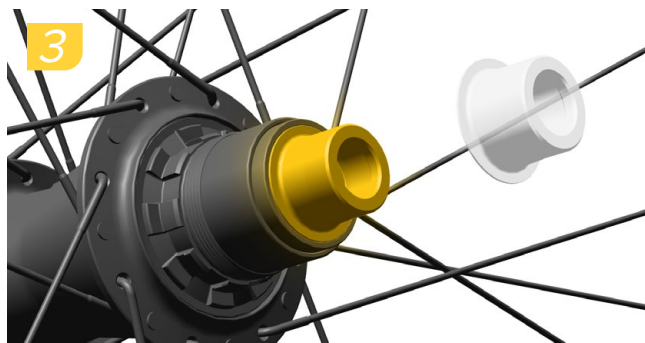
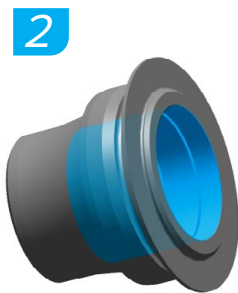
Użycie narzędzi metalowych może uszkodzić wykończenie powierzchni kołpaka końcówki.

UPOZORNĚNÍ

V případě použití kovových nástrojů může dojít k poškození povrchu koncovek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση μεταλλικών εργαλείων μπορεί να επιφέρει ζημιά στο επιφανειακό φινίρισμα της τάπας των άκρων.



2 Apply grease to the inside of each end cap before installation.

Przed zamontowaniem dokonaj smarowania wnętrza każdego z kołpaków końcówek.

Smør fedt på indersiden af hver endehætte, før de sættes på.

Před montáží naneste dovnitř každé koncovky mazivo.

Înainte de montare, aplicați unsoare în interiorul fiecărui capac.

Απλώστε γράσο στο εσωτερικό κάθε τάπας άκρου πριν την τοποθέτηση.

3 Install the end caps by pressing them onto each end of the axle by hand.

Montuj kołpaki końcówek, wciskając je ręcznie na każdą z końcówek osi.

Sæt endehætterne på ved at presse dem på hver ende af akslen med hånden.

Koncovky zatlačení rukou nasadte na oba konce osy.

Montați capacele prin presare pe ax cu mâna.

Τοποθετήστε τις τάπες άκρων πατώντας τις πάνω σε κάθε άκρο του άξονα με το χέρι.



Grease
Smazuj

Smør
Namazat

Ungere
Γράσο



Install
Montuj

Monter
Namontovat

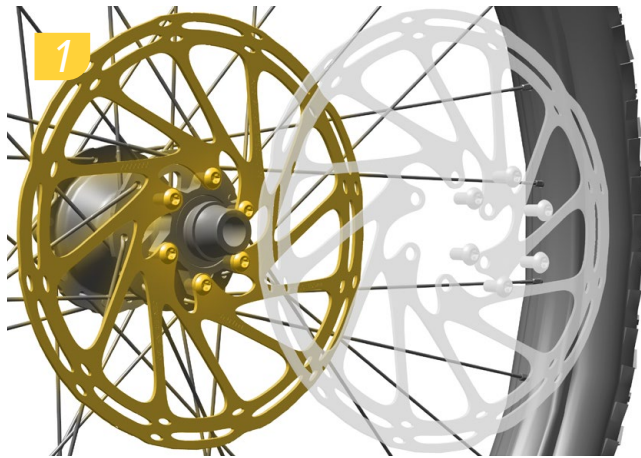
Montare
Τοποθέτηση

6-Bolt Rotor Installation

Montaż tarczy na 6 śrub

Montering af skive med 6 bolte
Montáž 6šroubového brzdového
kotouče

Montarea rotorului cu 6 șuruburi
Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών

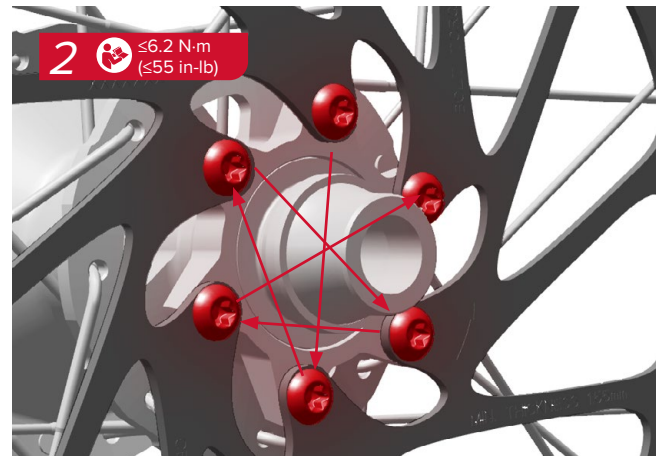


Tighten the rotor bolts one turn in an alternating sequence until the torque specified by the rotor manufacturer is achieved for each bolt; do not exceed 6.2 N-m (55 in-lb).

Dokręcaj śruby tarczy naprzemiennie o jeden obrót aż do uzyskania momentu obrotowego określonego przez producenta mechanizmu; nie przekraczaj 6,2 N-m.

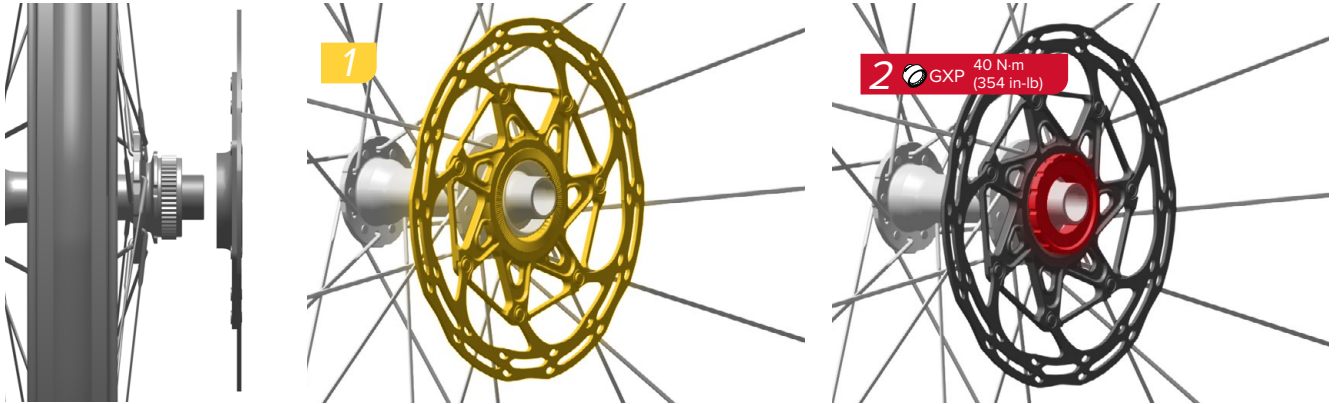
Spænd skiftevist de enkelte bolte til skiven, indtil hver bolt har spændingsmomentet angivet af producenten til skiven; overstig ikke 6,2 N-m.

Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy po 1 otáčce, dokud u všech šroubů nedosáhnete výrobcem předepsaného utahovacího momentu. V žádném případě nepřekračujte utahovací moment 6,2 N-m.



Strângeți șuruburile rotorului alternant, câte o tură, până la atingerea cuplului de strângere specificat de producătorul rotorului la fiecare șurub; nu depășiți 6,2 N-m.

Σφίξτε τα μπουλόνια του ρότορα κατά μία περιστροφή εναλλάξ μέχρι να επιτύχετε τη ροπή στρέψης που προσδιορίζει ο κατασκευαστής του ρότορα για κάθε μπουλόνι. Μην υπερβείτε τα 6,2 N-m.



1. Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.
2. Install the Zipp center locking mechanism over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten.

1. Zamontuj tarczę na wypustach piasty poczynając od zwężonej strony.
2. Zamontuj centralny mechanizm blokujący Zipp nad tarczą hamulcową, wprowadź go do piasty, a następnie dokręć.

1. Monter rotoren med den tilspidsede side først på navets spliner.
2. Monter Zipp-centerlåsemekanismen over skiverotoren, skru den ind i navet, og spænd den.

1. Nasuňte kotouč na drážky náboje (vnitřní kónický prstenec musí směřovat k náboji).
2. Na brzdový kotouč nasadte centrální upevňovací mechanismus Zipp, našroubujte ho na náboj a utáhněte.

1. Montați rotorul, cu partea conică înainte, pe canelurile butucului.
2. Montați mecanismul de blocare și centrare Zipp pe rotor, înșurubați-l pe butuc și strângeți-l.

1. Τοποθετήστε πρώτα τον ρότορα, ξεκινώντας με την κωνική πλευρά, πάνω στις σφήνες του κέντρου.
2. Τοποθετήστε τον μηχανισμό κεντρικού κλειδώματος Zipp πάνω από τον ρότορα δίσκου, βιδώστε τον μέσα στο κέντρο και σφίξτε.

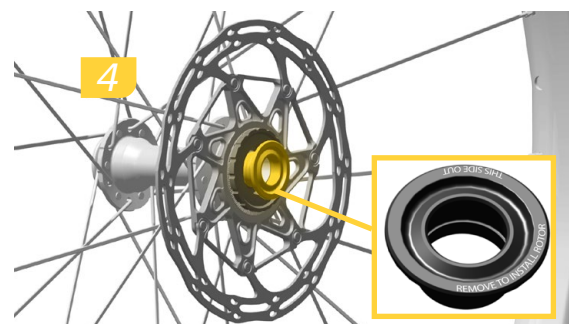
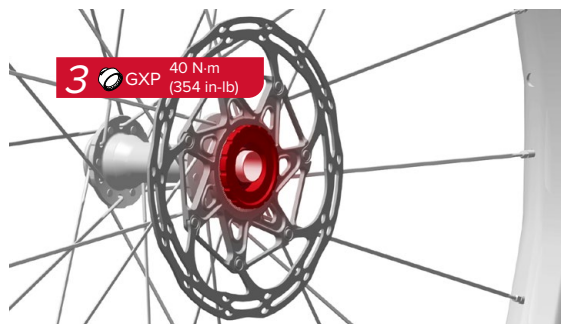
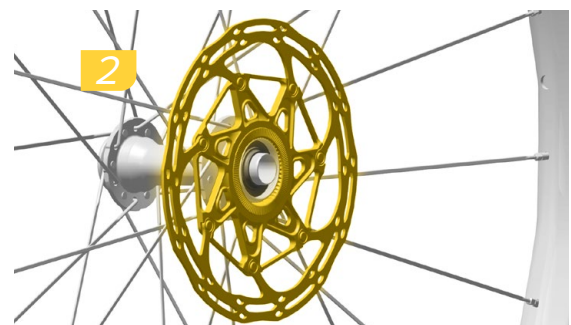
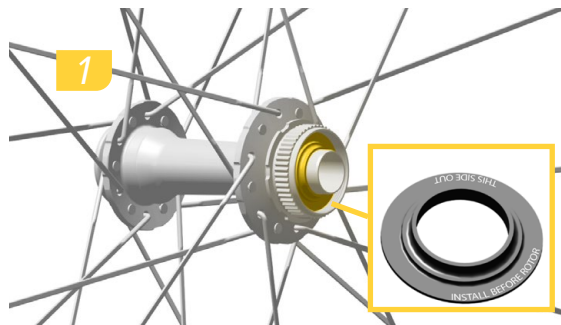
1Zero HiTop SW 2-Piece End Cap and Center Locking Rotor

1Zero HiTop SW 2-częściowa końcówka zacisku i tarcza Center Lock

1Zero HiTop SW 2-delt endehætte og centerlåsende rotor

Dvoudílná koncová krytka 1Zero HiTop SW a kotouč s centrálním upevněním (Center Locking)

Capacul 1Zero HiTop SW din 2 piese și rotorul cu fixare centrală
Τάπα άκρου 2 τεμαχίων 1Zero HiTop SW και ρότορας κεντρικού κλειδώματος



1. Install the inner end cap labelled "INSTALL BEFORE ROTOR."
2. Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.
3. Install the Zipp center locking mechanism over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten.
4. Install the outer end cap labelled "REMOVE TO INSTALL ROTOR."

1. Zamontuj wewnętrzną końcówkę z napisem „INSTALL BEFORE ROTOR [ZAMONTOWAĆ PRZED TARCZĄ]”.
2. Zamontuj tarczę na wypustach piasty poczynając od zwężonej strony.
3. Zamontuj centralny mechanizm blokujący Zipp nad tarczą hamulcową, wprowadź go do piasty, a następnie dokręć.
4. Zamontuj zewnętrzną zaślepkę z napisem „REMOVE TO INSTALL ROTOR [ZDJAĆ W CELU MONTAŻU TARCZY]”.

1. Monter den indvendige endehætte mærket "MONTER FØR ROTOR."
2. Monter rotoren med den tilspidsede side først på navets spliner.
3. Monter Zipp-centerlåsemekanismen over skiverotoren, skru den ind i navet, og spænd den.
4. Monter den udvendige endehætte mærket "FJERN FOR AT MONTERE ROTOR."

1. Na kolo nasadte vnitřní koncovou krytku označenou nápisem „INSTALL BEFORE ROTOR“.
2. Nasuňte kotouč na drážky náboje (vnitřní kónický prstenec musí směřovat k náboji).
3. Na brzdový kotouč nasadte centrální upevňovací mechanismus Zipp, našroubujte ho na náboj a utáhněte.
4. Nasadte vnější koncovou krytku označenou nápisem „REMOVE TO INSTALL ROTOR“.

1. Montați capacul interior înscrispționat cu „INSTALL BEFORE ROTOR.”
2. Montați rotorul, cu partea conică înainte, pe canelurile butucului.
3. Montați mecanismul de blocare și centrare Zipp pe rotor, înșurubați-l pe butuc și strângeți-l.
4. Montați capacul exterior înscrispționat cu „REMOVE TO INSTALL ROTOR.”

1. Τοποθετήστε την εσωτερική τάπα άκρου με τη σήμανση «INSTALL BEFORE ROTOR» (Τοποθέτηση πριν από τον ρότορα).
2. Τοποθετήστε τον ρότορα, ξεκινώντας με την κωνική πλευρά, πάνω στις σφήνες του κέντρου.
3. Τοποθετήστε τον μηχανισμό κεντρικού κλειδώματος Zipp πάνω από τον ρότορα δίσκου, βιδώστε τον μέσα στο κέντρο και σφίξτε.
4. Τοποθετήστε την εξωτερική τάπα άκρου με τη σήμανση «REMOVE TO INSTALL ROTOR» (Αφαίρεση για τοποθέτηση του ρότορα).

Install the front wheel into the dropouts.

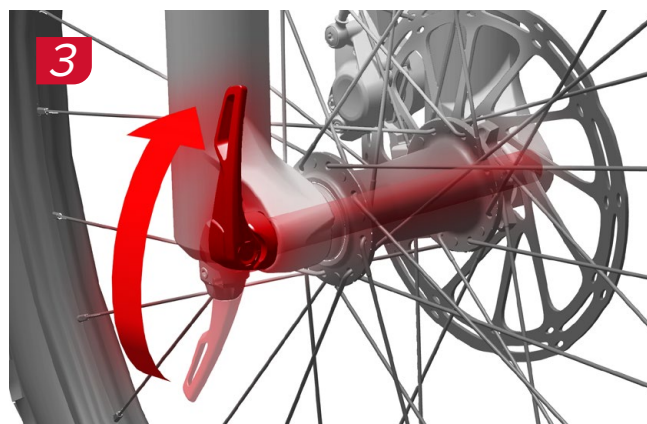
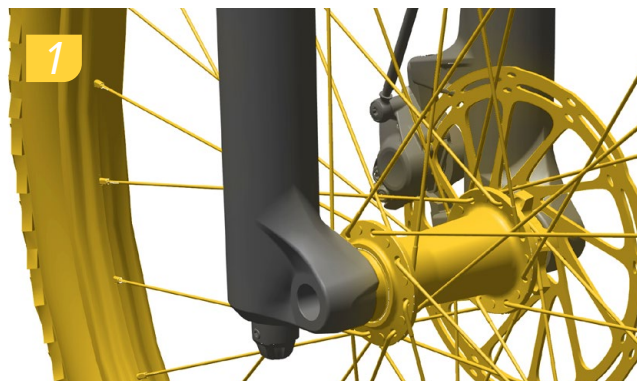
Sæt forhjulet ind i gaffelenderne.

Montați și centrați roata în furcă.

Zamontuj przednie koło na haki.

Nasad'te přední kolo do patek vidlice.

Τοποθετήστε τον μπροστινό τροχό στα νύχια.



Install the thru axle into the wheel and fork according to the manufacturer's instructions.

Sæt den gennemgående aksel ind i hjulet og forgaflen efter producentens anvisninger.

Montați axul prin roată și furcă în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Zamontuj oś typu thru axle do koła i widelca zgodnie ze wskazówkami producenta.

Zasaňte osu rychloupínáku do kola a vidlice podle pokynů výrobce.

Τοποθετήστε τον περαστό άξονα (thru axle) μέσα στον τροχό και το πιρούνι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

⚠️WARNING

Wheels that are not properly seated and secured into the dropouts can disengage from the bike, which can lead to a crash and serious injury and/or death.

⚠️ADVARSEL

Hjul som ikke er sat ordentligt på, eller sidder ordentligt fast i gaffelenderne, kan løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller dødsfald.

⚠️AVERTIZARE

Roțile poziționate și asigurate incorect în furcă se pot desprinde de pe bicicletă, ducând la accidente și rănierea gravă și/sau decesul biciclistului.

⚠️OSTRZEŻENIE

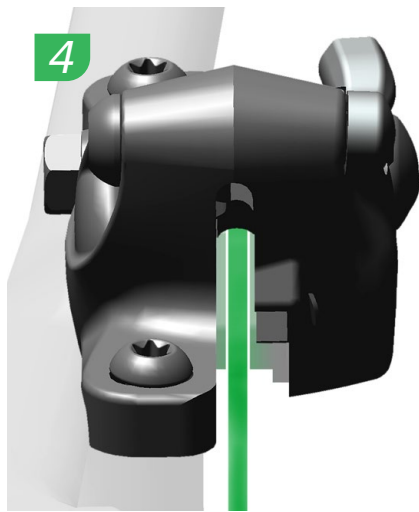
Koła niewłaściwie osadzone i zabezpieczone na hakach mogą odłączyć się od roweru, co może doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią.

⚠️VAROVÁNÍ

Kola, která nejsou v patkách správně usazena a upevněna, se mohou z jízdního kola uvolnit a způsobit nehodu s vážným nebo smrtelným úrazem.

⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τροχοί που δεν εδράζονται σωστά και με ασφάλεια στα νύχια μπορούν να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.



The rotor must be centered in the caliper. If the rotor is not centered, consult your brake manufacturer's instructions.

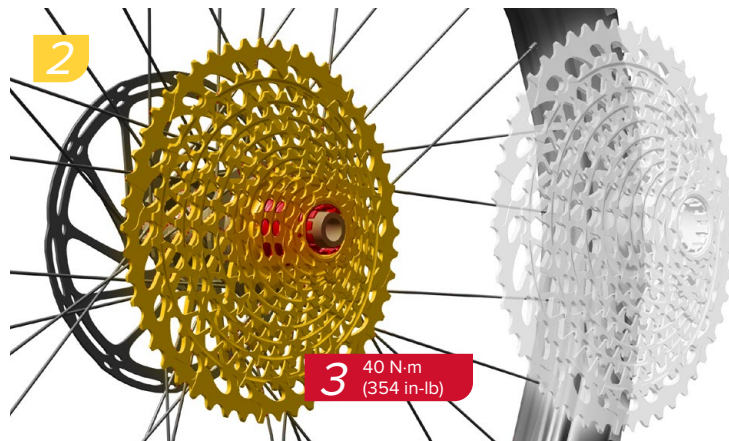
Tarcza musi być wyśrodkowana w zacisku. Jeżeli tarcza nie jest wyśrodkowana, sprawdź informacje w instrukcji producenta.

Skiven skal være centreret i kalibren. Hvis skiven ikke er centreret, skal du se anvisningerne fra producenten af bremserne.

Dbejte na to, aby byl kotouč vzhledem ke třmenu vždy správně vystředěn. Není-li kotouč řádně vystředěn, postupujte podle pokynů výrobce brzd.

Rotorul trebuie să fie centrat în etrier. Dacă rotorul nu este centrat, consultați instrucțiunile producătorului frânei.

Ο ρότορας πρέπει να είναι κεντραρισμένος στη δαγκάνα. Αν ο ρότορας δεν είναι κεντραρισμένος, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων σας.



SRAM XD™ Cassettes: Apply grease to the driver body threads.

Install the cassette onto the driver body until it is fully seated with the splines engaged, then tighten the cassette.

NOTICE

Grease is critical to prevent the cassette from seizing onto the driver body. Make sure the hub driver body and cassette interface are free of dirt and debris.

Kazety SRAM XD: Nasmaruj gwint bębenka piasty.

Zamontuj kasetę na bębenku piasty do momentu jej pełnego osadzenia i pełnego wprowadzenia na wypusty, a następnie dokręć kasetę.

UWAGA

Smarowanie ma krytyczne znaczenie dla zabezpieczenia kasety przed zakleszczeniem się na bębenku piasty. Upewnij się, że bębenek piasty oraz powierzchnia kasety są wolne od brudu i zanieczyszczeń.

SRAM XD-kassetter: Smør fedt på kassettenavets gevind.

Monter kassetten på kassettenavet, indtil den sidder korrekt på plads med noterne, og spænd derefter kassetten.

BEMÆRK

Fedt er vigtigt for at forhindre, at kassetten sætter sig helt fast på kassettenavet. Sørg for, at fladerne mellem kassettenavet og kassetten er fri for støv og snavs.

Kazety SRAM XD: Promažte závitý volnoběžného tělesa (ořechu).

Na volnoběžné těleso (ořech) nasuňte kazetu tak, aby drážky dosedaly v celé délce, a pak ji dotáhněte.

UPOZORNĚNÍ

Na styčné plochy je nutné nanést mazivo, aby časem nemohlo dojít k nežádoucímu „srůstu“ kasety a volnoběžného tělesa vlivem koroze. Dbejte na řádné očištění styčných ploch volnoběžného tělesa náboje a kasety od prachu a nečistot.

Casetele SRAM XD: aplicați unsoare pe filetul driverului.

Introduceți caseta pe driver până la capăt, cu canelurile angrenate, apoi strângeți-o.

NOTĂ

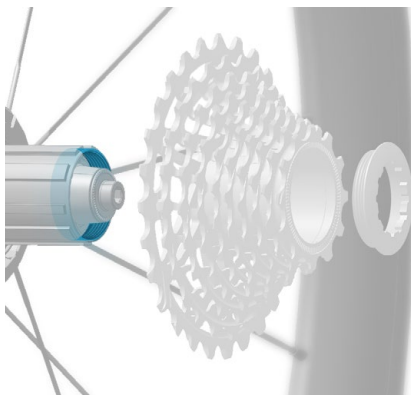
Unsoarea este absolut necesară pentru a preveni griparea casetei pe driver. Verificați să nu existe noroi și depuneri la interfața dintre driver și casetă.

Κασέτες SRAM XD: Απλώστε γράσο στα σπειρώματα του σώματος του οδηγού.

Τοποθετήστε την κασέτα στο σώμα του οδηγού μέχρι να εδράζεται πλήρως με κουμπωμένες τις αυλακώσεις, και κατόπιν σφίξτε την κασέτα.

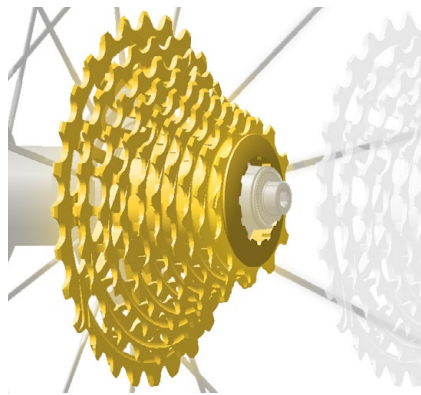
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το γράσο είναι πολύ σημαντικό ώστε να μην επιτρέπεται στην κασέτα να πιαστεί πάνω στο σώμα του οδηγού. Βεβαιωθείτε ότι το σώμα του οδηγού του κέντρου και η διεπαφή της κασέτας δεν παρουσιάζουν βρωμιές και υπολείμματα.



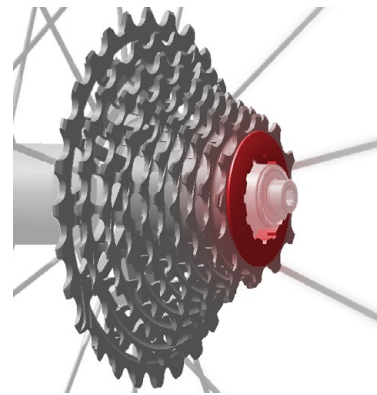
All other cassettes: Install the cassette according to the cassette manufacturer's instructions.

Wszystkie inne kasety: Zamontuj kasety zgodnie ze wskazówkami producenta kasety.



Alle andre kassetter: Monter kassetten efter anvisningerne fra producenten af kassetten.

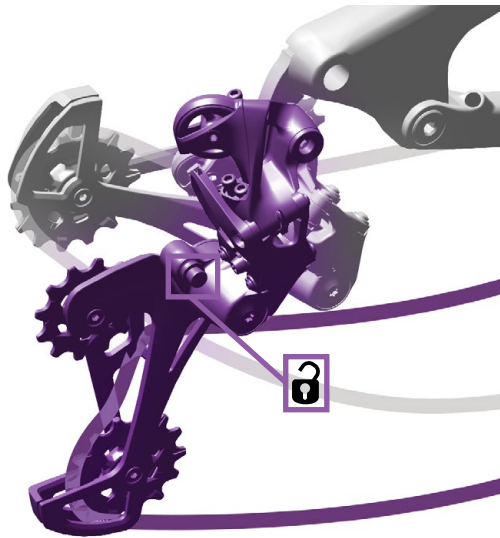
Všechny ostatní kazety: Montáž kazety provedte podle pokynů výrobce.



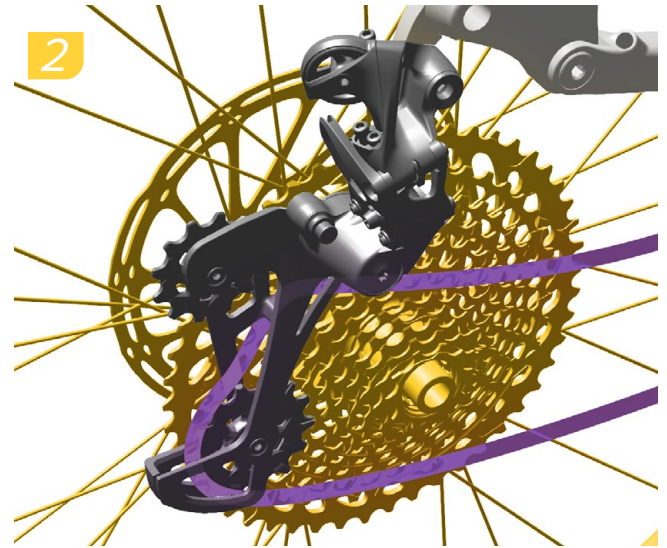
Toate celelalte casete: montați caseta conform instrucțiunilor producătorului casetei.

Όλες οι άλλες κασέτες: Τοποθετήστε την κασέτα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της κασέτας.

1



2



1

Shift the derailleur to the smallest cassette cog position.

X-Horizon™ Rear Derailleur: Pull down on the derailleur cage and press the Cage Lock™ button to lock it.

For other rear derailleurs proceed to step 2.

Zmień przełożenie przerzutki na najmniejszą zębatkę kasety.

Przerzutka tylna X-Horizon: Pociągnij przerzutkę w dół i naciśnij przycisk Cage Lock, aby zablokować mechanizm.

W przypadku innych przerzutek przejdź do kroku 2.

Skift gearskiftet, så kæden er på det mindste tandhjul på kassetten.

X-Horizon-bagskifter: Træk bagskifteren nedad og tryk på Cage Lock (låseknappen) for at låse bagskifteren.

For andre bagskiftere skal man fortsætte til trin 2.

Přeřaďte měnič na nejmenší pastorek kazety.

Zadní měnič X-Horizon: Stáhněte klec zadního měniče směrem dolů a stisknutím tlačítka Cage Lock její polohu zafixujte.

U ostatních zadních měničů pokračujte krokem 2.

Schimbați deraiorul în poziția celui mai mic pinion al casetei.

Deraiorul spate X-Horizon: Trageți colivia deraiorului în jos și apăsați butonul Cage Lock pentru a o bloca.

La cealalte deraioare continuați cu etapa 2.

Μετακινήστε τον εκτροχιαστή προς τη θέση του μικρότερου γραναζιού της κασέτας.

Οπίσθιος εκτροχιαστής X-Horizon: Τραβήξτε προς τα κάτω τον κλωβό του εκτροχιαστή και πιέστε το κουμπί Cage Lock για να τον κλειδώσετε.

Για άλλους πίσω εκτροχιαστές, προχωρήστε στο βήμα 2.

2

Pull back and down on the rear derailleur and hold it in place as you install the wheel.

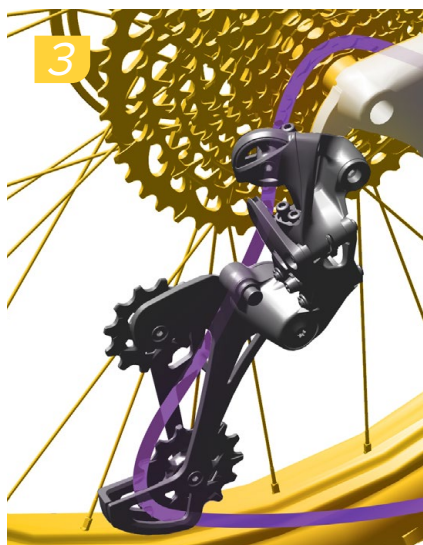
Podczas montowania koła pociągnij do tyłu i w dół tylną przerzutkę i utrzymuj ją w miejscu.

Træk bagskifteren ned og tilbage, og hold den på plads, mens du sætter hjulet på.

Stáhněte měnič dozadu a dolů a během montáže kola jej podržte na místě.

Trageți spre înapoi și în jos deraiorul din spate și mențineți-l în această poziție până montați roata.

Τραβήξτε προς τα πίσω και προς τα κάτω τον πίσω εκτροχιαστή και κρατήστε τον στη θέση του ενώ τοποθετείτε τον τροχό.



Install the wheel into the dropouts so that the chain wraps around the smallest cog of the cassette.

Założ koło na haki, tak aby łańcuch owinął się wokół najmniejszej zębatki kasety.

Sæt hjulet i gaffelenderne, så kæden går rundt om det mindste tandhjul på kassetten.

Nasadte kolo do patek a pñitom naviñte řetěz na nejmenší pastorek kazety.

Montați roata în capetele furcii astfel încât lanțul să se înfășoare pe pinionul cel mai mic al casetei.

Τοποθετήστε τον τροχό στα νύχια έτσι ώστε η αλυσίδα να τυλιχτεί γύρω από το μικρότερο γρανάτζι της κασέτας.

⚠️WARNING

Wheels that are not properly seated and secured into the dropouts can disengage from the bike, which can lead to a crash and serious injury and/or death.

⚠️ADVARSEL

Hjul som ikke er sat ordentligt på, eller sidder ordentligt fast i gaffelenderne, kan løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller dødsfald.

⚠️AVERTIZARE

Roțile poziționate și asigurate incorect în furcă se pot desprinde de pe bicicletă, ducând la accidente și rănirea gravă și/sau decesul biciclistului.

⚠️OSTRZEŻENIE

Koła niewłaściwie osadzone i zabezpieczone na hakach mogą odłączyć się od roweru, co może doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią.

⚠️VAROVÁNÍ

Kola, která nejsou v patkách správně usazena a upevněna, se mohou z jízdního kola uvolnit a způsobit nehodu s vážným nebo smrtelným úrazem.

⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τροχοί που δεν εδράζονται σωστά και με ασφάλεια στα νύχια μπορούν να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

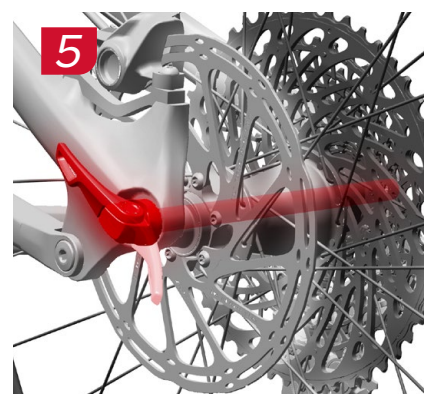


Install the thru axle into the hub and frame according to the axle manufacturer's instructions.

Zamontuj oś typu thru axle do piasty i ramy zgodnie ze wskazówkami producenta.

Monter den gennemgående aksel i navet og stellet efter producentens anvisninger.

Zasuňte osu rychloupínáku do náboje a rámu podle pokynů výrobce.



Montați axul thru prin butuc și cadru în conformitate cu instrucțiunile producătorului axului.

Τοποθετήστε τον περαστό άξονα (thru axle) μέσα στο κέντρο και τον σκελετό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του άξονα.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

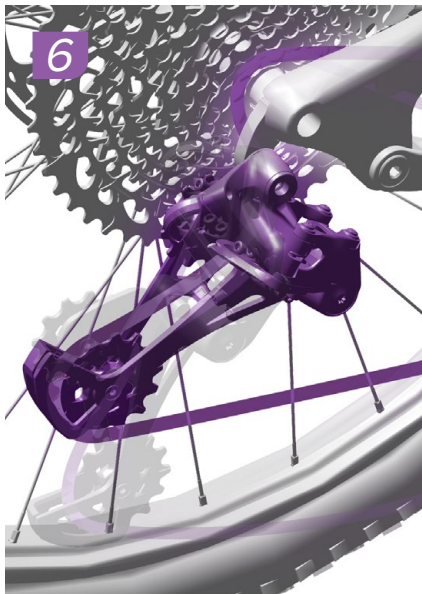
Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wertosc momentu

Spænd
Utahovací moment

Cuplu de strângere
Ροπή



X-Horizon™ Rear Derailleur:

Push forward on the rear derailleur to release the Cage Lock™ and return it to its original position.

Przerzutka tylna X-Horizon:

Naciśnij do przodu tylną przzerzutkę w celu zwolnienia Cage Lock i powrotu do oryginalnego położenia.

X-Horizon-bagskifter:

Skub frem på bagskifteren for at åbne Cage Lock (låseknappen) og sætte den tilbage i sin oprindelige position.

Zadní měnič X-Horizon:

Zatlačte na zadní měnič směrem vpřed, abyste uvolnili zámek Cage Lock, a vraťte jej do původní polohy.

Deraiorul spate X-Horizon:

Împingeți deraiorul din spate spre înainte pentru a elibera dispozitivul Cage Lock și a-l readuce în poziția inițială.

Οπίσθιος εκτροχιαστής X-Horizon:

Σπρώξτε εμπρός τον οπίσθιο εκτροχιαστή για να απελευθερώσετε το Cage Lock και να επιστρέψει στην αρχική θέση του.

The rotor must be centered in the caliper. If the rotor is not centered consult your brake manufacturer's instructions.

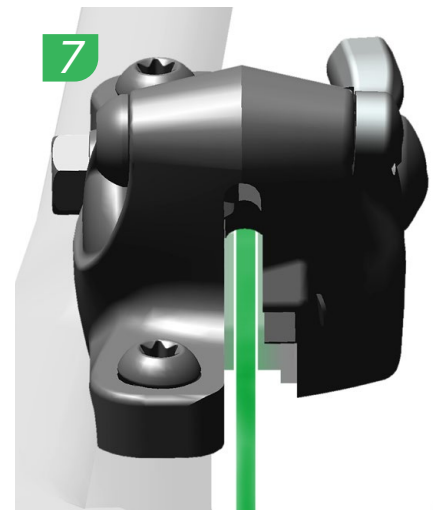
Tarcza musi być wyśrodkowana w zacisku. Jeśli tarcza nie jest wyśrodkowana, sprawdź informacje w instrukcji producenta hamulców.

Skiven skal være centreret i kalibren. Hvis skiven ikke er centreret, skal du se anvisningerne fra producenten af bremserne.

Dbejte na to, aby byl kotouč vzhledem ke třmenu vždy správně vystředěn. Není-li kotouč řádně vystředěn, postupujte podle pokynů výrobce brzd.

Rotorul trebuie să fie centrat în etrier. Dacă rotorul nu este centrat, consultați instrucțiunile producătorului frânei.

Ο ρότορας πρέπει να είναι κεντραρισμένος στη δαγκάνα. Αν ο ρότορας δεν είναι κεντραρισμένος, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων σας.



Use mild soap and water to clean your wheels. Transport wheels in a wheel bag for protection. Do not set objects on wheels.

Every ride

Check that the wheels are properly seated and the thru axles are secure. Check tire condition and pressure. Check rims and spokes for damage. Check that hubs spin freely without play. Check that wheels are centered.

Every 100 hours

Clean and lubricate the thru axles according to the manufacturer's instructions. Perform front and rear hub maintenance. Replace tubeless rim tape (if applicable).

Rim tape needs to be removed to service the wheel or spokes. For additional service information, please visit www.zipp.com.

Koła należy myć przy użyciu wody z delikatnym mydłem. Do transportu kół należy stosować specjalne torby ochronne. Nie należy kłaść żadnych przedmiotów na koła.

Po każdej jeździe

Sprawdź, czy koła są właściwie osadzone, a osie typu thru axle zabezpieczone. Sprawdź stan opon i ciśnienie powietrza w dętkach. Sprawdź, czy nie są uszkodzone obręcze i szprychy. Sprawdź, czy piasty obracają się swobodnie bez bicia. Sprawdź, czy koła są wycentrowane.

Każdorazowo po przejechaniu 100 godzin

Oczyść i nasmaruj osie typu thru axle zgodnie ze wskazówkami producenta. Przeprowadź konserwację piasty przedniej i tylnej. Wymień taśmę na obręczy bezdętkowej (jeżeli taką masz).

W celu serwisowania kół lub szprych należy zdjąć taśmę z obręczy. Dodatkowe informacje na temat serwisowania dostępne są na stronie internetowej www.zipp.com.

Brug kun mild sæbe og vand, når du gør hjulene rene. Transportér hjulene i en hjultaske for at beskytte dem. Sæt ikke nogen genstande på hjulene.

Hver tur

Tjek, at hjulene sidder korrekt fast, og at de gennemgående aksler er fastspændt. Tjek dæk og dæktryk. Tjek, at fælge og eger ikke er beskadigede. Tjek, at nav kører rundt uden modstand eller slør. Tjek, at hjulene er centrerede.

Efter 100 timer

Rengør og smør de gennemgående aksler efter anvisningerne fra producenten. Foretag vedligeholdelse af for- og bagnav. Udskift fælgbånd til slangeløst dæk (hvis det er relevant).

Fælgbånd skal fjernes, når der foretages vedligeholdelse af hjul eller eger. Få flere oplysninger om service på www.zipp.com.

K čištění kol použijte jemné mýdlo a vodu. Kvůli ochraně přepravujte zapletená kola v přepravním vaku. Nepokládejte na kola žádné předměty.

Před každou jízdou

Zkontrolujte, zda jsou kola řádně usazena ve vidlicích a rychloupínák je řádně zajištěn. Zkontrolujte stav a tlak pláště. Zkontrolujte, zda nejsou ráfky ani paprsky poškozené. Zkontrolujte, zda se náboje otáčejí volně a nemají nežádoucí vůli. Zkontrolujte vystředění kol.

Po každých 100 hodinách jízdy

Vyčistěte a promažte rychloupínák dle pokynů výrobce. Proveďte údržbu předního a zadního náboje kola. Vyměňte velovložku pro bezdušový plášť (je-li použit).

Před servisem kola či paprsků je třeba velovložku odstranit. Další informace ohledně servisu najdete na webových stránkách www.zipp.com.

Folositi apă și săpun neutru pentru curățarea roților. Pentru a le proteja, transportați roțile într-un sac pentru roți. Nu plasați obiecte pe roți.

La fiecare utilizare a bicicletei

Verificați dacă roțile sunt poziționate corect și axurile thru sunt sigure. Verificați starea și presiunea anvelopelor. Verificați starea jantelor și a spițelor. Verificați dacă butucii se rotește liber, fără joc. Verificați dacă roțile sunt centrate.

La fiecare 100 de ore

Curățați și lubrifiați axurile thru în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Efectuați întreținerea butucilor din față și din spate. Înlocuiți banda de jantă la roțile fără cameră (dacă este cazul).

Pentru a efectua lucrări de întreținere la roată sau spițe, banda de jantă trebuie îndepărtată. Pentru informații suplimentare referitoare la service vizitați www.zipp.com.

Χρησιμοποιήστε ήπιο σαπούνι και νερό για να καθαρίσετε τους τροχούς σας. Μεταφέρετε τους τροχούς σε θήκη τροχών για προστασία. Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στους τροχούς.

Κάθε φορά που κάνετε ποδήλατο

Ελέγξτε αν οι τροχοί εδράζονται σωστά και αν είναι σταθεροί οι περαστοί άξονες (thru axle). Ελέγξτε την κατάσταση και πίεση των ελαστικών. Ελέγξτε τα στεφάνια και τις ακτίνες για ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι τα κέντρα περιστρέφονται ελεύθερα χωρίς τζόγο. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι κεντραρισμένοι.

Κάθε 100 ώρες

Καθαρίστε και λιπάνετε τους περαστούς άξονες (thru axle) σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Εκτελέστε συντήρηση του μπροστινού και πίσω κέντρου. Αντικαταστήστε την ταινία στεφανιού χωρίς σαμπρέλα (αν ισχύει).

Χρειάζεται να αφαιρέσετε την ταινία του στεφανιού για να κάνετε σέρβις στον τροχό ή τις ακτίνες. Για πρόσθετες πληροφορίες σέρβις, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.zipp.com.

The ZIIPP logo is displayed in a bold, italicized, white sans-serif font against a black rectangular background.

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands